



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 130] नई दिल्ली, संग्रहालय, जुलाई 20, 1982/आषाढ़ 29, 1904
No. 130]. NEW DELHI, TUESDAY, JULY 20, 1982/ASADHA 29, 1904

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे फियह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate
compilation

वाणिज्य भंडास्य

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना सं. 35-आई.डी.सी. (पी.एन.)/82

नई दिल्ली, 20 जुलाई, 1982

विषय :—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के मामले में लागू करने के लिए
भारतीय रूपये और रुबल के बीच विनियम की दर।

मिसिल सं. आई. पी. सी. (जन 150)/25/वा. -2 :—भारत सरकार और
सोवियत समाजवादी गणराज्य संघ (शू. एस. एस. आर.) की सरकार के बीच 25
नवम्बर, 1978 को निर्णीत पंद्रोकोल के अनुसार और निर्दिष्ट मुद्रा समूह के अनुसार
भारतीय रूपये के मूल्य में परिवर्तन के परिणामस्वरूप उन सभी ऋण समझौतों और
वाणिज्यिक सौदों के लिए 25 जून, 1982 से प्रति रुबल 9.6097 रुबल की विनियम

दर लागू होगी जो दोनों देशों के बीच बर्तमान में किए जा चुके हैं और भविष्य में किए जाएंगे और जो रूबल में विनिर्दिष्ट किए गए हैं या किए जाएंगे। यह विनियम दर भारतीय रूपये में विनिर्दिष्ट उन संविदाओं के लिए भी लागू होंगी जिनमें संविदा के कार्यान्वयन की अवधि एक वर्ष या अधिक होने के कारण संविदा की कीमत रूबल और रूपये के बीच विनियम की दर से विषेष रूप से सम्बद्ध हो।

2. भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ के बीच हुए विभिन्न अहम और वाणिज्यिक सौदों के लिए नई विनियम की दर लाग करने का वही तरीका रहेगा जो सार्वजनिक सूचना सं. 3 बाई.टी.सी. (पी.एन.)/79 दिनांक 5 जनवरी, 1979 में निर्दिष्ट किया गया है।

मणि नारायणस्वामी, मुख्य नियंत्रक,
(आयात-नियंत्रि)

MINISTRY OF COMMERCE

Import Trade Control

PUBLIC NOTICE NO. 35-ITC(PN)/82

New Delhi, the 20th July, 1982

Subject.—Rate of exchange between the Indian Rupee and the Rouble for application in the case of Credit Agreements and commercial transactions.

File No. IPC/Genl-150/75/Vol. II.—In accordance with the Protocol concluded between the Government of India and the Government of the Union of the Soviet Socialist Republic (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian Rupee in terms of a specified basket of currencies, an exchange rate of Rs. 9.6997 per Rouble shall, with effect from June 25, 1982 apply to the settlement of all existing and future credit agreements and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contracts price is specifically linked to the rate of exchange between the rouble and the rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rate of exchange to various credit and commercial transactions between India and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79 dated January 5, 1979.

MANI NARAYANSWAMI, Chief Controller of I&E